

# Oba

## Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁמוֹעַ שְׁמוֹעַ לְאֹדֹם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲדָנִי אָמַר כֹּה-עֲבֹדֶיךָ חַיִּים  
አገዚአብሔር ከሰማን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን  
H3068 H0854 H8085 H8052 H0123 H3069 H0136 H0559 H3541 H5662 H2377  
:לְמַלְחָמָהּ עֲלֶיהָ וְנִקְוָמָהּ קוֹמּוּ שְׁלַח בְּנוֹתַי וְצִירֵי  
ለጦርነት በእርሳዋለይ እናበላላል ተነሱ ተላኩ በእርሳዋለይ እናበላላል  
H4421 H7971

The vision of Obadiah. Thus saith the Lord Jehovah concerning Edom: We have heard tidings from Jehovah, and an ambassador is sent among the nations, saying, Arise ye, and let us rise up against her in battle.

2  
הִנֵּה קָטַן הָיָה נִתְתִּיךָ בְּנוֹתַי קָטַן הָיָה נִתְתִּיךָ  
አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር  
H3966 H0959 H5414 H2009

Behold, I have made thee small among the nations: thou art greatly despised.

3  
יִוְדְּדֵנִי מִי בְּלִבִּי אָמַר שְׁבֹתִי מִרְּוֹם סֵלַע בְּחַגְגֵּי-שִׁבְעִי הִשְׁיֵאָךְ לְבָבִי זִדְוֹן  
ያወርደኛል ማን በልብሁ የሚል መኖሪያዬ ከፍታ ዓለት በሰላምታዬ የምትኖር አሳተህ የልብሁ  
H3381 H4310 H0559 H7675 H4791 H5553 H2288 H7931 H5377 H2087  
:אַרְוֶן  
ምድር  
H0776

The pride of thy heart hath deceived thee, O thou that dwellest in the clefts of the rock, whose habitation is high; that saith in his heart, Who shall bring me down to the ground?

4  
-נָא- אֲרִידֶיךָ מִשָּׁם קַנְזֶךָ שִׁים כּוֹכְבִּים בֵּין כְּנֹשֶׁת וְאֵם- כְּנֹשֶׁת תִּנְבְּיָהּ -אֵם-  
ይላል አወርድሃለሁ ከዚያ ባህር ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን ስምወን  
H5002 H3381 H8033 H7064 H3556 H0996 H5404 H1361  
:יְהוָה  
አገዚአብሔር  
H3068

Though thou mount on high as the eagle, and though thy nest be set among the stars, I will bring thee down from thence, saith Jehovah.

5  
-אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם- -אֵם-  
ይላል አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር አገዚአብሔር  
H1589 H3808 H1820 H3915 H7703 H0935 H1590  
:עַל-קוֹתַי יִשְׁאַרְוּ קוֹתַי יִשְׁאַרְוּ  
ቅሪት የሰቀሉ አገዚአብሔር ወደእንተ ሲመጡ ወደእንተ ሲመጡ ወደእንተ ሲመጡ ወደእንተ ሲመጡ  
H5955 H7604 H3808 H0935 H1219 H1767

If thieves came to thee, if robbers by night (how art thou cut off!), would they not steal only till they had enough? if grape-gatherers came to thee, would they not leave some gleanings?

6  
:מִצְפְּנֵי-נִבְעָו עֲשׂוּ נִבְעָו עֲשׂוּ  
ሰውሮቹ ተገለጡ ኤሳው ተፈተሽ እንደት  
H4710 H1158 H6215 H2664

How are the things of Esau searched! how are his hidden treasures sought out!

7 עֶדְ- הַנִּבּוּל שְׁלֵחוֹתָ כָּל אֲנָשִׁי בְּרִיתְךָ הַשִּׂיאוֹת יִכְלוּ לָךְ אֲנָשִׁי שְׁלֵמָךְ  
አስከበር ድንበር ሆሉም ሆሉም የዐቃልኪዳህ ሰዎች ሰዎች ወደአንተ ሰዎች የዐሰላምህ  
H5704 H1366 H7971 H3605 H0376 H1285 H5377 H3201 H0376 H7965

לְחֶמְךָ יִשְׂמוּ מְזוֹר תַּחְתֶּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ נֹכַח  
እጇሪህ ያስቀምጣሉ ወጥመድ በበታችህ የለም ማስተዋል በአርሱ  
H3899 H4204 H8478 H0369 H8394

All the men of thy confederacy have brought thee on thy way, even to the border: the men that were at peace with thee have deceived thee, and prevailed against thee; they that eat thy bread lay a snare under thee: there is no understanding in him.

8 תְּלוֹא בַיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר יְהוָה וְהָאֲבִדְתִּי חַכְמַיִם מֵאֲדוֹם וּתְבוּנָה מִהָר  
አይበ አባነ በባነ ከሰዎች አገር አጠፋለሁ ስሜን አገር አጠፋለሁ ስሜን አገር አጠፋለሁ  
H3808 H3117 H1931 H5002 H3068 H0006 H2450 H0123 H8394 H2022

עָשׂוֹ  
ኤሳው  
H6215

Shall I not in that day, saith Jehovah, destroy the wise men out of Edom, and understanding out of the mount of Esau?

9 וְחֵתוֹ גְּבוּרָיֶיךָ תִּמְנֶן לְמַעַן יִכָּרֶת־ אִישׁ מִהָר עָשׂוֹ מִקְטָל  
አገር ይፈራራ ጽግጽ ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን ስሜን  
H2865 H1368 H8487 H4616 H3772 H0376 H2022 H6215 H6993

And thy mighty men, O Teman, shall be dismayed, to the end that every one may be cut off from the mount of Esau by slaughter.

10 מִחַמַּס אַחֶיךָ יַעֲקֹב תִּכְסֶּךָ בּוֹשָׁה וְנִכְרַתְּ לְעוֹלָם  
ከጦፍ ወንድምህ ልብ ልብ ልብ ልብ ልብ ልብ ልብ ልብ  
H2555 H0251 H3290 H3680 H0955 H3772 H5769

For the violence done to thy brother Jacob, shame shall cover thee, and thou shalt be cut off for ever.

11 בַּיּוֹם עָמַדְתָּ מִנֶּגֶד מְנַדֵּךְ בַּיּוֹם שָׁבוֹת זָרִים חִילוּ וְנִכְרַם בָּאוּ [שִׁעְרוֹ] (שְׁעָרָיו)  
በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ በቀነ  
H3117 H5975 H5048 H3117 H7617 H2428 H5237 H0935 H8179 H8179

וְעַל- יְרוּשָׁלַם יִדּוּ גוֹרָל נֶם- אֶתָּה כְּאַחַד מֵהֶם  
አገር በአገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር  
H3389 H3032 H1486 H1571 H0259 H1992

In the day that thou stoodest on the other side, in the day that strangers carried away his substance, and foreigners entered into his gates, and cast lots upon Jerusalem, even thou wast as one of them.

12 וְאַל- תָּרֵא בַּיּוֹם- אַחֶיךָ בַּיּוֹם נִכְרוּ וְאַל- תִּשְׂמַח בְּיֵשׁוּעַ לְבַנְיָ- יְהוּדָה בַּיּוֹם  
አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር  
H0408 H7200 H3117 H0251 H3117 H5235 H0408 H8055 H3063 H3117

אַבְדָּם וְאַל- תִּגְדֵּל פִּיךָ בַּיּוֹם צָרָה  
መጥፋታቸው አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር አገር  
H0006 H0408 H1431 H6310 H3117

But look not thou on the day of thy brother in the day of his disaster, and rejoice not over the children of Judah in the day of their destruction; neither speak proudly in the day of distress.

Enter not into the gate of my people in the day of their calamity; yea, look not thou on their affliction in the day of their calamity, neither lay ye hands on their substance in the day of their calamity.

And stand thou not in the crossway, to cut off those of his that escape; and deliver not up those of his that remain in the day of distress.

For the day of Jehovah is near upon all the nations: as thou hast done, it shall be done unto thee; thy dealing shall return upon thine own head.

For as ye have drunk upon my holy mountain, so shall all the nations drink continually; yea, they shall drink, and swallow down, and shall be as though they had not been.

But in mount Zion there shall be those that escape, and it shall be holy; and the house of Jacob shall possess their possessions.

And the house of Jacob shall be a fire, and the house of Joseph a flame, and the house of Esau for stubble, and they shall burn among them, and devour them; and there shall not be any remaining to the house of Esau; for Jehovah hath spoken it.

19	וַיִּרְשֻׁוּ הַנָּבִיב אֶת־	תָּר	עֲשׂוֹ	וְהַשְׁפִּילָהּ	אֶת־	פְּלִשְׁתִּים	וַיִּרְשֻׁוּ	אֶת־	שְׁרָה
	לְכַנְּסָהּ לְכַנְּסָהּ	כְּכֹכֵם	לְכַנְּסָהּ	לְכַנְּסָהּ	לְכַנְּסָהּ	לְכַנְּסָהּ	לְכַנְּסָהּ	לְכַנְּסָהּ	לְכַנְּסָהּ
	<a href="#">H5045</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H8219</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>
	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ	וְהָיָה כִּי יִשְׁמְרוּ
	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H1144</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1568</a>				

And they of the South shall possess the mount of Esau, and they of the lowland the Philistines; and they shall possess the field of Ephraim, and the field of Samaria; and Benjamin shall possess Gilead.

יְרוּשָׁלַם	וּנְלַת	צִרְפָּת	עַד-	כְּנַעֲנִים	אַשְׁר־	יִשְׂרָאֵל	לְבַנִּי	הָהָה	הַחֵל-ל-	וּנְלַת	20
አየሩሳሌም	እና፡ምርኮ	ሰራፍታ	እስከ፡	ከነፃናውያን	የ፡	እስራኤል	ለ፡ልጆች	ይህ	የ፡ሠራዊት፡	እና፡ምርኮ	
<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H1546</a>	<a href="#">H6886</a>	<a href="#">H5704</a>			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2426</a>	<a href="#">H1546</a>	
						הַנֶּגֶב:	עָרֵי	אֵת	יְרֵשׁוּ	בְּסַפְרָךְ	אַשְׁר־
						יְרֵחַ	ከተሞች	ወደ፡	ይወርሳሉ	በ፡ሰፋራድ	የ፡
						<a href="#">H5045</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H5614</a>	

And the captives of this host of the children of Israel, that are among the Canaanites, shall possess even unto Zarephath; and the captives of Jerusalem, that are in Sepharad, shall possess the cities of the South.

<p>לִּיהוּדָה</p> <p>ለገባዚኡብሔር</p> <p><a href="#">H3068</a></p>	<p>וְהַיְתָה</p> <p>እና፻ትሆናለች</p> <p><a href="#">H1961</a></p>	<p>עָשׂוּ</p> <p>ኤሳው</p> <p><a href="#">H6215</a></p>	<p>תָּרַ</p> <p>ተራራ</p> <p><a href="#">H2022</a></p>	<p>אֶת־</p> <p>ወደ፻</p> <p><a href="#">H0853</a></p>	<p>לְשָׁפֹט</p> <p>ለ፻መፍረድ</p> <p><a href="#">H8199</a></p>	<p>צִיּוֹן</p> <p>ጽዮን</p> <p><a href="#">H6726</a></p>	<p>בְּתָר</p> <p>በተራራ</p> <p><a href="#">H2022</a></p>	<p>מִנְשָׁעִים</p> <p>አዳኞች</p> <p><a href="#">H3467</a></p>	<p>וְעָלוּ</p> <p>እና፻ደወጣሉ</p> <p><a href="#">H5927</a></p>	<p>21</p>
--	---	---	--	---	--	--	--	---	--	-----------

הַמְּלִיכָה:

መንግሥት

[H4410](#)

And saviours shall come up on mount Zion to judge the mount of Esau; and the kingdom shall be Jehovah's.